



Club Suizo Costa Blanca

www.clubsuizocostablanca.es



Liebe Mitglieder und Freunde des Club Suizo Costa Blanca

Die letzten Monate waren geprägt durch zahlreiche Veranstaltungen mit Beteiligung des CSCB. Angefangen beim Benefizfrühschoppenkonzert des LionsClub Jávea - Dénia - Pedreguer und der Fira Els Poblets, dem Internationalen Kulturfestival Jávea bis hin zur clubinternen Bundesfeier am 31. Juli. Höhepunkt war sicher wieder einmal das dreitägige Festival in Jávea. Unter dem Motto „Alphorn“ konnten wir dank der Beteiligung von zwei Alphornbläsern, die extra aus der Schweiz angereist waren, ein Stück Schweizer Kultur für die vielen internationalen Gäste greifbar und praktisch erlebbar machen. Die vielen positiven Rückmeldungen bestätigten uns darin, dass wir dieses Jahr wohl eine der Besten Kulturausstellungen hatten. Ein ganz herzliches Dankeschön gilt den vielen Helfern, die durch ihren engagierten Einsatz erst die Teilnahme an

all diesen Events ermöglicht haben. Detaillierte Berichte zu allen Veranstaltungen findet Ihr weiter hinten in dieser Ausgabe.

Durch die anhaltend hohen Temperaturen mussten wir in den Sommermonaten einige Aktivitäten pausieren. Wir werden diese dann aber ab Anfang September wieder aufnehmen. Der Herbst wird wieder ein sehr vielseitiges Angebot an Aktivitäten und Veranstaltung bringen.

Wir werden weiter daran arbeiten eine Lösung für unsere zukünftigen Reiseaktivitäten zu finden. Wir planen dazu auch eine kurze Umfrage zu starten, damit wir Eure Bedürfnisse betreffend Ausflüge und Reisen besser kennen und die zukünftigen Aktivitäten darauf ausrichten können.

Ich wünsche Euch einen schönen Spätsommer/Herbst mit vielen gemeinsamen, geselligen und interessanten Erlebnissen.

Euer Präsident Heinz Gassmann

Inhalt:

Botschaft des Präsidenten	2
Agenda	5
Monatsträff Mai	6/7
Lions Benefiz Frühschoppenkonzert	10
Fira Els Poblets	16
Monatsträff Juni	18
Internationales Festival Jávea 2026	20/21
Helferessen	27
Bundesfeier	29/31
Vorstellung Wandergruppe	34

Contenu:

Message du Président	3
Agenda	5
Repas des Romands mai	14
Fira Els Poblets	16
Festival international de Jávea 2026	24/25
Fête nationale suisse	30/31
Présentation du groupe de randonnée	35

Chers membres et amis du Club Suisse Costa Blanca

Ces derniers mois ont été marqués par de nombreuses manifestations auxquelles le CSCB a participé. Parmi elles figuraient le concert-apéritif caritatif organisé par le de LionsClub Jávea - Dénia - Pedreguer, la Fira Els Poblets, le Festival international des cultures de Jávea, ainsi que la Fête nationale suisse, célébrée au sein de notre club le 31 juillet. Le point culminant a sans doute été, une fois de plus, le festival de trois jours à Jávea. Placée sous le thème du cor des Alpes, notre participation a permis, grâce à la présence de deux joueurs de cor des Alpes spécialement venus de Suisse, de faire découvrir un aspect authentique de la culture suisse aux nombreux visiteurs internationaux, de manière vivante et interactive. Les nombreux retours très positifs nous ont confirmé que notre stand comptait cette année parmi les plus belles présentations culturelles du festival.

Un immense merci à tous les bénévoles dont l'engagement et le dévouement ont rendu possible notre participation à l'ensemble de ces

manifestations. Vous trouverez des comptes rendus détaillés de chaque événement dans les pages suivantes de cette édition.

En raison des températures particulièrement élevées, nous avons dû suspendre certaines de nos activités durant les mois d'été. Celles-ci reprendront toutefois dès le début du mois de septembre. L'automne s'annonce à nouveau riche en activités et en manifestations variées.

Nous poursuivons également nos efforts afin de trouver une solution pour nos futures excursions et voyages. Dans cette perspective, nous prévoyons de lancer prochainement un court sondage afin de mieux connaître vos attentes et vos besoins en matière de sorties et de voyages, et d'adapter nos futures propositions en conséquence.

Je vous souhaite une excellente fin d'été et un très bel automne, remplis de moments conviviaux, de belles rencontres et de nombreuses expériences enrichissantes.

Votre Président Heinz Gassmann

Traduction : Evelyn Humbert

Impressum

Verleger: CSCB, Apdo. de correos 203, 03590 Altea

Red.-Team: Zita Fleith, Maja Mühlheim, Heinz Gassmann, Gabriela Althaus, Margrit Locher

Layout: Zita Fleith

Fotos: Peter Althaus, Dani Stirnimann, Hans Egli

Kontakt: redaktion@clubsuizocostablanca.es

Inserate Maja Mühlheim • e-mail: zeitung@clubsuizocostablanca.es

Achtung: für den Inhalt der in unserer Revista veröffentlichten Anzeigen übernehmen wir keine Haftung! Sie können diese, wie auch frühere Ausgaben unserer Clubhefte jederzeit über die Homepage www.clubsuizocostablanca.es oder den QR-Code abrufen.

Sekretariat / secrétariat Club Suizo Costa Blanca

Club Suizo Costa Blanca, Apdo. de correos 203, 03590 Altea

Sekretariat +34 636 74 11 61 / Präsidium +34 681 33 88 36

sekretariat@clubsuizocostablanca.es • www.clubsuizocostablanca.es

Es ist dem Vorstand immer eine grosse Freude, zu speziellen Geburtstagen der Mitglieder gratulieren zu dürfen. So wünschen wir auf diesem Wege alles Gute, beste Gesundheit, viel Glück und Zufriedenheit.

Que ce nouvel anniversaire t'apporte du bonheur, de la santé et de la joie en quantité ! Puisse la vie t'être douce et combler ton coeur de tout ce qu'il désire... Non seulement aujourd'hui, mais chaque jour de l'année...



Mitgliederbewegung (bis Redaktionsschluss) aktuell 418 Mitglieder

Anträge auf Mitgliedschaft Demandes d'admissions

Steinke Birgit
Wein Norbert
Kirschner Nadja
Hungerbühler Christine
Areski Karin
Areski Ali

Austritte Retraits

Eichenberger Verena
Basler Vera
Darcey Christina Susanna +
Emmanuel

Verstorben / Décès

Wüthrich Germaine †
Kalbermatter Meinrad †
Alborghetti Marina †
Morandi Pierre †

jeden Dienstag	10.00 Uhr	Petanca, Trust Ondara
Do. + Fr.	10.30 Uhr	Minigolf: 1. Do. + 3. Fr. im Monat
16. Sept.	13.00 Uhr	Monatsträff
16. Okt.	10.30 Uhr	3. Minigolfturnier, Trust Resort Ondara
21. Okt.	13.00 Uhr	Monatsträff
Okt.		Wanderung
11. Nov.	11.11 Uhr	Bingo
18. Nov.	13.00 Uhr	Monatsträff
Nov.		Wanderung
13. Dez.	13.00 Uhr	Weihnachtsessen CSCB

Nähere Informationen Seite 38 / Pour plus d'informations, voir page 38

Tous les mardis	10 h 00	Pétanque, Trust Ondara
Jeu + Ven	10 h 30	Minigolf: 1er jeudi + 3e vendredi par mois
24 sept.	13 h 00	Repas des romands
oct.		Randonnée
16 oct.	10 h 30	3e tournoi de mini-golf, Trust Resort Ondara
29 oct.	13 h 00	Repas des romands
nov.		Randonnée
11 nov.	11 h 11	Bingo
26 nov.	13 h 00	Repas des romands
13 dec.	13 h 00	Fête de Noël

Bankverbindung Club Suizo / relation bancaire Club Suizo

Banco Sabadell - 03730 Javea
IBAN: ES85 0081 0660 0600 0222 1924, z.G. Club Suizo Costa Blanca

Bitte keine Zahlungen ab CH Banken erledigen wegen anfallenden Spesen von 18 € in Spanien.

SVP aucun paiement via une banque suisse. Les banques espagnoles prélèvent 18 € de frais bancaires.

Monatsträff! Essen. Plaudern. Geniessen.

Mittwoch, 20. Mai 2026

Der Wonnemonat Mai zeigte sich von seiner schönsten Seite und bescherte uns für unseren Monatsträff im Restaurant Casa Lili in Moreira strahlenden Sonnenschein und angenehme Temperaturen. Bereits kurz nach 12.30 Uhr trafen die ersten Clubmitglieder ein. Man begrüßte sich herzlich, tauschte Neuigkeiten aus und freute sich auf einige gemütliche Stunden in geselliger Runde.



Im Casa Lili wurden wir einmal mehr kulinarisch verwöhnt. Die Speisekarte bot eine beeindruckende Auswahl an Vorspeisen, Hauptgerichten und Desserts, die jeder nach eigenem Geschmack zusammenstellen konnte. Besonders die neun verschiedenen Hauptmenüs sorgten für angeregte Diskussionen und liessen die Wahl für manche nicht gerade einfach werden.

Während des Essens wurde eifrig geplaudert, gelacht und diskutiert. Es ging um Reisen, die neuesten Geschichten von der Costa Blanca und Erinnerungen an vergangene Zeiten. Die fröhliche Stimmung und die vielen Gespräche machten einmal mehr deutlich, dass unser Monatsträff weit mehr ist als ein gemeinsames Mittagessen – er

Monatsträff! Essen. Plaudern. Geniessen.

ist ein wertvoller Treffpunkt für Freundschaften und schöne Begegnungen.

Nach dem offiziellen Teil verweilten noch einige Clubmitglieder auf der Terrasse. In gemütlicher Runde wurde über «dies und das» gesprochen, Erinnerungen wurden ausgetauscht und die gemeinsame Zeit in vollen Zügen genossen.

So ging ein weiterer gelungener Monatsträff zu Ende – geprägt von guter Stimmung, kulinarischem Genuss, herzlichem Beisammensein und vielen fröhlichen Momenten. Wieder einmal zeigte sich: Die schönsten Stunden entstehen dort, wo Menschen zusammenkommen, miteinander lachen und die Gemeinschaft pflegen.

Gabriela, Ruth und Peter





The Home of Multimedia

Teléfono · Landline
96 648 0556

Móvil · Mobile
619 104 720

Correo electrónico / Email
michael@starsatonline.com

Sitio Web / Website
www.starsatonline.com



Vendemos · We sell · Wir verkaufen · Nous vendons · Wij verkopen

TV / Internet / HiFi



**Wir installieren für Sie
Ihr Schweizer Fernsehen**



Hablamos
español



We speak
english



Wir sprechen
deutsch



Nous parlons
français



Wij spreken
nederlands

Seit über **60** Jahren
DOMO
www.domo.ch

SPANIEN ab
CHF
EURO
109.-
PRO PLATZ
PRO WEG
LOW COST-LUXUSBUS

SPANIEN EXPRESS Costa Blanca

2x wöchentlich CH – Spanien – CH
Die bequemste Busverbindung an die Costa Blanca!

**Direkt nach
Valencia - Denia -
Benissa - Calpe**
+ Anschlüsse nach Benidorm-
Alicante Airport-Torrevieja-
Ciudad Quesada

WILLKOMMEN AN BORD!

- ✓ Modernste, neue Langstrecken-Luxus-
busse Van Hool TDX27 Astromega
„Toro IV“
- ✓ Atmungsaktive Business-Schlafsitze
mit über 100 cm Sitzabstand
- ✓ Kostenloses Wi-Fi in den meisten
Fahrzeugen
- ✓ Hostess an Bord
- ✓ Ambiente-Bistro mit 4 Tischen/
16 Plätze zum Essen und Verweilen
- ✓ Toilette extra breit und separater
Wasch- und Erfrischungsraum
- ✓ Anhänger für Ihr Gepäck sowie
für Tiere (spezielle Lüftung und
Klimaanlage)
- ✓ 1 Gepäckstück bis 30 kg GRATIS!

*Wechsel des Fahrzeugtyps/-art sind nicht
wahrscheinlich, bleiben aber vorbehalten.

2x wöchentlich!

**BEST
PREIS
GARANTIE**

Frühzeitige Reservation unerlässlich!
Buchungen per E-mail oder persönlich am Telefon:
Rohrstrasse 36 • CH-8152 Glattbrugg • Tel.+41 (0) 44 828 60 40
E-Mail: info@domo-reisen.ch • www.domo-reisen.ch

Lions Benefiz Frühschoppenkonzert

Am 24. Mai, bei strahlendem Sonnenschein und sommerlichen Temperaturen, wurde das Wohltätigkeitskonzert des Lyons Club Jávea im Chalet Suizo veranstaltet. Auch der Club Suizo war mit seinem traditionellen Raclette-Stand vertreten und schon um 10 Uhr begannen wir mit den Vorbereitungen und dem Einrichten.

Vor dem offiziellen Beginn wurden alle Teilnehmer der verschiedenen Clubs sowie die Helfer zu einem Glas Cava eingeladen. Bald schon trafen die ersten Gäste ein, um sich ein leckeres Raclette zu gönnen. Außerdem wurden erlesene Spezialitäten wie Würste, Steaks und Kartoffelsalat angeboten. Auch das vielfältige Kuchenbuffet mit selbstgebackenen Leckereien wurde sehr geschätzt, sodass das kulinarische Angebot keine Wünsche offen liess. Für gute Stimmung sorgte die musikalische Unterhaltung und trug zu einem gelungenen Nachmittag bei.



Die Sonne brannte gnadenlos, weshalb die schattigen Plätze besonders begehrt waren und von den Besucherinnen und Besuchern dankbar in Anspruch genommen wurden. Trotzdem war die Veranstaltung gut besucht, da sie die Gelegenheit bot, einen abwechslungsreichen Tag zu verbringen und einen guten Zweck zu unterstützen.

Auch der Club Suizo überreichte eine Spende, die dankend angenommen wurde.

Text: Zita Fleith



Probleme mit Computer, Handy, TV oder Sat?

Ich helfe Ihnen – einfach, verständlich und persönlich!



Meine Unterstützung für Sie:

- Computer & Laptop Hilfe
- Smartphone & Tablet erklären
- Internet, E-Mail & WhatsApp
- Drucker einrichten
- Virenschutz & Sicherheit
- TV und Sat einrichten

Speziell für Senioren:

- Geduldige Erklärung – Schritt für Schritt
- Keine Fachbegriffe – alles einfach erklärt
- Persönlicher Service ohne Stress
- Hilfe direkt bei Ihnen zuhause

Neu in Denia und Umgebung

Vertrauen & Sicherheit

Freundlich – Zuverlässig – Vor Ort



www.greni.net |  690 697 904

Concert-apéritif caritatif

Le 24 mai, sous un soleil radieux et des températures estivales, le concert caritatif du Lions Club Jávea s'est tenu au Chalet Suisse. Le Club Suisse était également présent avec son traditionnel stand de raclette. Dès 10 heures, nous avons commencé les préparatifs et l'installation.

Avant le début officiel de la manifestation, tous les participants des différents clubs ainsi que les bénévoles ont été invités à partager une coupe de cava.



Les premiers visiteurs sont rapidement arrivés pour déguster une délicieuse raclette. D'autres spécialités de choix étaient également proposées, notamment des saucisses, des steaks et de la salade de pommes de terre. Le généreux buffet de pâtisseries maison a lui aussi remporté un vif succès, offrant une restauration variée qui a comblé toutes les attentes. L'animation musicale a contribué à créer une ambiance chaleureuse et à faire de cet après-midi une belle réussite.

Le soleil était particulièrement intense, ce qui a rendu les places ombragées très recherchées et fort appréciées des visiteurs. Malgré la chaleur, la manifestation a attiré de nombreux participants, qui ont pu profiter d'une journée conviviale tout en soutenant une bonne cause.

Le Club Suisse a lui aussi fait un don correspondant à une partie de ses recettes, lequel a été reçu avec une profonde gratitude.

Texte: Zita Fleith

Traduction : Evelyne Humbert



Seit
1981

Teppichreinigung Hol- und Bringservice

(Dénia, Jávea, Jesús Pobre,
Els Poblets, El Vergel, Pedreguer,
Gata und Umgebung)

Standard 12.5€ / m²
Spezielle Gewebe 20€ / m²

Seide 30€ / m²
+25€



Wolldecken, Stepp- und Tagesdecken,
Bettdecken
Matratzenbezüge, Tischdecken, Vorhänge
Braut- und Abendkleider
Alle Arten von Kleidungsstücken

Alle Stoffarten (Leinen, Seide, Wolle, ...)
ausgenommen Leder

621 239 272 | Calle Colón 32, Denia

Repas des Romands mai 2026

Un petit groupe de 12 personnes s'est réuni chez Håse pour notre traditionnel repas du mois.

Bonne ambiance, même s'il faisait chaud, tous les ventilateurs tournant à plein régime n'ont pas réussi à chasser la chaleur. Mais c'est l'été! Comme toujours les mets proposés étaient bons.

Texte: Sonja Froberger



Aloe Vera y Productos naturales

Aloe Vera 100 % + Gel Relax Douleur

Relax Schmerz Gel
Aloe Vera
Beure Karite

Carabocol Schneckencreme
Tag Nacht Kaktusfeige

Marseille Seifen
Aleppo Seifen

Shilajit
Matcha

Ätherische Öle 100 %



Märkte / marchés

Denia - Javea
Moraira - La Cala
Villajoyosa - Albir

Gel relaxdouleurs
Aloe Vera
Beure Karite

Carabocol Bave d'escargot
Jour Nuit Figue Barberie

Savons Marseilles
Savon d Aleppo

Shilajit
Matcha

Huiles essentielles 100 %

www.mi-aloe.com deutsch – français – espagnol – english – norge

Machen Sie unseren Versicherungs-Check

„Vergleichen Sie jetzt
die Preise für Ihre Haus-, Kranken-
und Kfz-Versicherung“



Thomas Göring

www.goring-online.com

GÖRING
VERSICHERUNGSMAKLER

ALFAZ DEL PI Centro Comercial Arabi Plaza 14 • Tel.: 96 588 92 71
CALPE Avenida Europa 5 • Tel.: 96 583 28 09
JÁVEA El Arenal, Edif. Javea Park • Tel.: 96 646 05 70



Gebäude-/Hausratversicherung
ab 98 €



Autoversicherung
ab 149 €

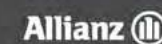


Krankenversicherung
ab 42 €/mtl.

Ihre Vorteile:

- » Policen auf deutsch
- » Deutschsprachige Team
- » Eigene Schadensabteilung
- » Unabhängiger Versicherungsmakler seit 30 Jahren in Spanien

mehr als
15.000
zufriedene
Versicherungsnehmer



Am 30. Mai fand zum dritten Mal die Feier der Vereine und des Gewerbes statt.

Dieses Jahr wieder an einem anderen Standort: im Miraflor-Park unter schattigen Bäumen.

Von der Gemeinde wurden Zelte, Tische und Bänke aufgestellt, sowie ein Toilettenhäuschen. Es herrschte reges Treiben mit zahlreichen Aktivitäten wie Musik, Spiele und Workshops. Das Verpflegungsangebot war vielfältig: Grilliertes, Cocos, Sandwiches, Kuchen uvm. Sogar ein schöner Eiswagen war vor Ort.

Der Club Suizo durfte natürlich nicht fehlen mit Grillwürsten. Der Stand wurde recht gut besucht, auch von Mitgliedern aus der weiteren Umgebung.

Es gab auch eine ganz spezielle Besucherin: eine über hundertjährige Schildkröte erfreute Klein und Gross. Ein überaus gelungener Anlass.

Text: Maja Mühlheim



Le 30 mai a eu lieu, pour la troisième fois, la fête des associations et des commerces. Cette année, elle s'est déroulée à nouveau dans un lieu différent : le parc Miraflor, à l'ombre des arbres. La commune avait installé des tentes, des tables, des bancs ainsi qu'un sanitaire mobile.

Une ambiance très animée régnait tout au long de la journée, avec de nombreuses activités telles que de la musique, des jeux et des ateliers.

L'offre de restauration était très variée : grillades, cocos (spécialités locales), sandwiches, gâteaux et bien d'autres choses encore. Même un joli camion de glaces était présent.

Le Club Suisse ne pouvait bien sûr pas manquer à l'appel et proposait des saucisses grillées. Son stand a connu un beau succès et a également accueilli des membres venus des environs.

Les visiteurs ont aussi eu droit à une invitée tout à fait exceptionnelle : une tortue centenaire, âgée de plus de cent ans, qui a émerveillé petits et grands.

Une manifestation particulièrement réussie

Text: Maja Mühlheim

Traduction : Evelyne Humbert



Im Alltag und im Notfall

Selbständig bleiben. In vertrauter Umgebung. Zuhause! Erhaltung oder Steigerung der Lebensqualität. Wer will das nicht? Mit der richtigen Unterstützung kann der Umzug in eine Senioreneinrichtung langfristig oder sogar dauerhaft vermieden werden. Der Ambulante Pflegedienst von **SolvidaMobil** bietet diese Unterstützung. Vertrauenswürdig und zuverlässig. In Notfällen ist auch (je nach Verfügbarkeit) die befristete Unterbringung zur Reha/Nachsorge in Solvida möglich. **Wir sprechen deutsch mit Ihnen**, unterstützen Sie aber auch in allen spanischen Angelegenheiten. Ob es um Alltagsfragen, Behörden, Ärzte oder Dienstleistungen geht, wir stehen Ihnen zur Seite! **Einsatzgebiet:** Raum Denia und im Umkreis von max. 15 Straßen-Kilometern um Solvida, Beniarbeig oder nach Absprache

Dienstleistungen

- Pflege zuhause
- Unterstützung bei der Medikamenteneinnahme
- Begleitung zu Arztterminen
- Kooperation mit Ärzten und Hospitälern
- Physiotherapie
- Organisation des Alltages
- Kontakt zu Angehörigen
- Vermittlung/Vermietung von Hilfsmitteln (Pflegebett, Rollstuhl, Sauerstoffgerät etc.)
- Vermittlung von Reinigungspersonal und Dienstleistungen im Haushalt
- Mehrsprachige Kooperation mit Steuerberatern, Rechtsanwälten und Notaren
- Notrufsystem mit 24/7-Intervention durch Pflegepersonal

SOLVIDA mobil

C/ Marqués de Campo, 16/2
03700 Denia (Alicante)

mobil@solvida-care.com
www.solvida-care.com/solvidamobil/

Mobil + WhatsApp
666 897 865

Monatsträff! Essen. Plaudern. Geniessen.

Mittwoch, 17. Juni 2026

Pünktlich um 13.00 Uhr trafen sich die Mitglieder des Club Suizo Costa Blanca zum letzten Monatsträff vor der Sommerpause im Chalet Suizo in Jávea. Bei hochsommerlichen Temperaturen und strahlendem Sonnenschein fanden sich insgesamt 74 Clubmitglieder ein, um gemeinsam einen geselligen und genussvollen Nachmittag zu verbringen.

Das Chalet Suizo präsentierte sich dabei in seinem neuen Kleid. Die neu überdachte Terrasse erwies sich bei der grossen Hitze als idealer Ort für das Treffen. Dank der Deckenventilatoren herrschten trotz der sommerlichen Temperaturen angenehme Bedingungen, sodass sich alle Gäste rundum wohlfühlen konnten.

Im Vorfeld des Anlasses sorgte die grosse Anzahl an Anmeldungen für einige Sorgenfalten bei Häse. Nicht die beliebten Fischknusperli waren das Problem, sondern die Frage, ob genügend Grills für die Charbonnade zur Verfügung stehen würden. Doch wie immer hatte Häse die Situation fest im Griff und besorgte am Vormittag des Anlasses kurzerhand noch drei zusätzliche Grills. So konnte der kulinarische Genuss ohne Einschränkungen stattfinden.

Bereits im Vorfeld war angekündigt wor-

den, dass das Rote Kreuz Dénia am Monatsträff Lose für seine Tombola verkaufen würde. Die Clubmitglieder zeigten sich einmal mehr von ihrer grosszügigen Seite und unterstützten diese wichtige Institution vorzüglich. Nun warten viele attraktive Preise auf die glücklichen Gewinnerinnen und Gewinner.

Während des Essens wurde eifrig geplaudert, gelacht und diskutiert. Die angeregten Gespräche und die fröhliche Stimmung machten einmal mehr deutlich, wie wertvoll diese gemeinsamen Stunden für die Clubgemeinschaft sind.

Herzlichen Dank dem ganzen Chalet Suizo-Team für ihren grossartigen Einsatz.

So ging ein weiterer gelungener Monatsträff zu Ende – geprägt von guter Stimmung, kulinarischem Genuss, herzlichem Beisammensein und vielen fröhlichen Momenten.

Gabriela, Ruth und Peter





EIN SPANISCH - SCHWEIZER TEAM
UNE ÉQUIPE HISPANO-SUISSE À VOTRE SERVICE

IHRE DEUTSCH SPRECHENDE ANWÄLTIN
VOTRE AVOCATE VOUS CONSEILLERA EN FRANÇAIS

ERBSCHAFTSANGELEGENHEITEN	HÉRITAGE TESTAMENT
TESTAMENTE	TRANSACTION IMMOBILIÈRE
KAUFABWICKLUNGEN	DROIT DU TRAVAIL
STEUERERKLÄRUNGEN	DROIT DE LA FAMILLE
ZIVIL-ARBEIT-STRAF-RECHT	DROIT FISCAL-CIVIL-PENAL

UND GENIESSEN SIE UNSEREN IMMOBILIENAGENTUR SERVICE
 ET PROFITEZ DES SERVICES DE NOTRE AGENCE IMMOBILIÈRE
WWW.INMO-NOSTRUM.COM

Carretera Dénia-Xàbia 38E, 03700 Dénia - Tel/Fax: (+34) 966 420 678
 E-mail: esther-puigriera@icali.es - WWW.EPUIGABOGADOS.COM

Mehr als 20 Jahre
Berufserfahrung



IHR STRAND RESTAURANT TENERE

Direkt am Strand von Denia (Km3)
Ctra. Las Marinas Km.3 - Urb. Las Brisas 154

<u>Tagesgericht</u> Vorspeise nach Wahl Hauptgericht nach Wahl Dessert vom Haus Kaffee	<u>Plat du jour</u> Entrée au choix plat principal au choix Dessert fait maison Café
--	--

Leber mit Zwiebeln, Speck und Apfelmus
 Foie aux oignons, bacon et compote de pommes

Für Schweizer Club Mitglieder
offerieren wir zum Menü ein Glas Sekt oder Wein

Sie möchten einen besonderen Anlass feiern?
Fragen Sie uns!

Täglich geöffnet ab 10.30 Uhr
Tel. 96 643 54 73
www.restauranttenere.es • restauranttenere@yahoo.es




Das Kulturfestival Jávea 2026

– die Schweiz hat Eindruck hinterlassen!

Das internationale **Kulturfestival Jávea vom 2. bis 4. Juli 2026** war ein voller Erfolg – und die Schweiz hat dabei ordentlich für Aufmerksamkeit gesorgt!

Jeden Abend um 20.15 Uhr erfüllten die kraftvollen Klänge der Schweizer Alphörner das Festgelände. Ein ganz besonderer Dank geht an unsere Alphornbläser **Ueli Ott** und **Fritz Frautsch**, die eigens aus der Schweiz nach



Spanien gereist sind. Mit ihren eindrucksvollen Darbietungen begeisterten sie das Publikum und bescherten vielen Gänsehautmomente. Für zahlreiche Spanierinnen und Spanier war der unverwechselbare Klang des Alphorns eine völlig neue Erfahrung.

Ein besonderes Highlight war, dass Gross und Klein das Alphorn selbst ausprobieren durften. Mit etwas Anleitung gelang es vielen Besucherinnen und Besuchern tatsächlich, dem mehrere Meter langen Instrument die ersten Töne zu entlocken. Nicht jeder Ton war konzertreif – dafür war die

Begeisterung umso grösser, und die strahlenden Gesichter sprachen für sich.

Vielen herzlichen Dank, Ueli und Fritz, für euren weiten Weg, euren grossartigen Einsatz und eure beeindruckenden Auftritte. Ihr habt das Kulturfestival auf ganz besondere Weise bereichert.

Vielen Dank auch an **Hans Egli** und **Dani Stirnimann**, die den Kontakt hergestellt und den Einsatz unserer beiden Alphornbläser und das Kulturtzelt organisiert haben.

Zahlreiche Länder präsentierten ihre Kultur mit traditioneller Musik und kulinarischen Spezialitäten. Am Schweizer Stand lockten **Bratwürste**, **Cervelats** – sogar stilecht mit **Bürli** statt nur mit Brot – sowie originales **Schweizer Raclette** unzählige Besucherinnen und Besucher an. Und weil wir es richtig machen wollten, gab es das Raclette selbstverständlich nach echter Schweizer Tradition.

Ein grosser Dank gilt **Agnes Staub**, die mit aussergewöhnlichem Engagement die gesamte Gastronomie organisiert und koordiniert hat. Mit ihrem unermüdlichen Einsatz, ihrem Organisationstalent und ihrer Übersicht hat sie massgeblich zum Erfolg unseres Kulturfestivals beigetragen. Tatkräftig unterstützt wurde sie von **David Beltram**, der jederzeit zur Stelle war und überall dort anpackte, wo Hilfe gebraucht wurde.

Ein herzliches Dankeschön geht auch an alle Helferinnen und Helfer. Ohne ihren Einsatz, ihre gute

Das Kulturfestival Jávea 2026

Laune und ihren Teamgeist wäre dieser gelungene Anlass nicht möglich gewesen. Sie waren ein perfekt eingespieltes Team – denn während die Alphörner für die Musik sorgten, achteten sie mit viel Einsatz darauf, dass weder die Würste noch der Raclettekäse jemals den falschen Ton trafen.



Ein Lob verdienen auch **Häse und Natascha** vom **Restaurant Chalet Suizo**. Sie waren unsere blitzschnelle Nachschub-Eingreiftruppe: Kaum wurden die Würste knapp oder der Raclettekäse bedrohlich weniger, waren sie bereits unterwegs und sorgten dafür, dass niemand hungrig nach Hause gehen musste. Dank ihrem grossartigen Einsatz blieb der Grill heiss, der Käse geschmolzen und die Stimmung bestens.

Herzlichen Dank an alle, die zum Gelingen dieses wunderbaren Kulturfestivals beigetragen haben. Wir freuen uns schon heute auf das nächste Kulturfestival 2027.

Text: Gabriela Althaus



DACHRINNEN / GOUTTIÈRE











**INSTALADOR
SEGUI**


+34 663 85 79 54




www.instaladorsegui.com gestion@instaladorsegui.com

CRISTALLUX



- ✓ Terrassenverglasungen
- ✓ Glasdächer (fix + mobil)
- ✓ Fenster + Türen (PVC + ALU)
- ✓ Markisen
- ✓ Insektengitter
- ✓ Meisterbetrieb Metallbau
(spez. auf Edelstahl/Inox)

Tel.: 966 402 079 · 676 368 718

www.cristallux.es · info@cristallux.es

Fabrik: C/ Tomas Edison 1, 03760 Ondara (Alicante)

Wir beraten alle Mandanten gleich:

individuell

*Rechtsanwalt Niels
Becker ist der einzige
deutsche
Fachanwalt für
Erbrecht
an der Costa Blanca.*



Individuelle Beratung ist bei Ihren Rechtssachen in Spanien besonders wichtig. Seit 18 Jahren betreuen wir unsere Mandanten an der Costa Blanca und in Deutschland. Vermeiden Sie teure Fehler und kommen Sie lieber gleich zu uns. Vereinbaren Sie Ihren Beratungstermin!

BECKER

RECHTSANWÄLTE
ABOGADOS

Denia 966430344
Krefeld 02151-6573610

Palma 966430344
info@ra-becker.de

Festival international des cultures de Jàvea

La Suisse a marqué les esprits !

Le Festival international des cultures de Jàvea, qui s'est déroulé du **2 au 4 juillet 2026**, a été un véritable succès – et la Suisse y a fait forte impression !

Chaque soir à 20 h 15, les sonorités puissantes du cor des Alpes ont résonné sur le site du festival. Nous adressons un remerciement tout particulier à nos deux joueurs de cor des Alpes, **Ueli Ott et Fritz Frautschi**, qui ont fait spécialement le déplacement depuis la Suisse jusqu'en Espagne.



Leurs prestations remarquables ont enthousiasmé le public et offert à de nombreux spectateurs des moments riches en émotion. Pour beaucoup d'Espagnols, le son si caractéristique du cor des Alpes était une découverte.

L'un des temps forts du festival a été la possibilité, pour les petits comme pour les grands, d'essayer eux-mêmes le cor des Alpes. Avec quelques conseils, de nombreux visiteurs sont

parvenus à faire résonner leurs premières notes sur cet instrument de plusieurs mètres de long. Certes, toutes n'étaient pas dignes d'un concert, mais l'enthousiasme était immense et les sourires des participants parlaient d'eux-mêmes.

Un immense merci à Ueli Ott et Fritz Frautschi pour avoir parcouru tout ce chemin, pour leur formidable engagement et pour leurs prestations impressionnantes. Vous avez apporté une touche tout à fait particulière à ce festival.

Nos remerciements vont également à **Hans Egli** et **Dani Stirnimann**, qui ont pris contact avec nos deux joueurs de cor des Alpes et coordonné leur venue, ainsi que l'organisation du stand culturel suisse.

De nombreux pays étaient représentés et ont fait découvrir leur culture à travers leur musique traditionnelle et leurs spécialités culinaires. Le stand

suisse a rencontré un vif succès grâce à ses **saucisses**, ses **cervelas** – servis, comme en Suisse, avec un **Bürli** (petit pain suisse) plutôt qu'avec du simple pain – ainsi qu'à son authentique **raclette suisse**. Et, parce que nous souhaitons respecter la tradition, la raclette a naturellement été préparée selon la véritable tradition suisse.

Un immense merci à **Agnes Staub**, qui a organisé et coordonné toute la restauration avec un engagement

exceptionnel. Grâce à son énergie infatigable, à son remarquable sens de l'organisation et à sa parfaite maîtrise de l'ensemble, elle a largement contribué au succès de notre participation au festival. Elle a été efficacement secondée par **David Beltram**, toujours disponible et prêt à intervenir partout où un coup de main était nécessaire.

Nos plus sincères remerciements s'adressent également à tous les bénévoles. Sans leur engagement, leur bonne humeur et leur formidable esprit d'équipe, cette belle manifestation n'aurait pas été possible. Ils ont formé une équipe parfaitement coordonnée : pendant que les cors des Alpes donnaient le ton en musique, ils veillaient avec beaucoup d'ardeur à ce que ni les saucisses ni le fromage à raclette ne jouent la moindre fausse note.

Un grand bravo également à **Häse et Natascha** du **restaurant Chalet Suizo**. Ils ont constitué notre équipe de ravitaillement express : dès que les saucisses venaient à manquer ou que les réserves de fromage à raclette diminuaient dangereusement, ils étaient déjà en route pour assurer le réapprovisionnement, afin que personne ne reparte le ventre vide. Grâce à leur réactivité et à leur précieux soutien, le grill est resté bien chaud, le fromage parfaitement fondu et l'ambiance au beau fixe.

Un grand merci à toutes celles et tous ceux qui ont contribué à la réussite de ce magnifique festival des cultures. Nous nous réjouissons d'ores et déjà de vous retrouver lors de l'édition 2027 !

*Text: Gabriela Althaus
Traduction : Evelyne Humbert*



IHR KÜCHENFACHGESCHÄFT AN DER COSTA BLANCA



COSTA COCINAS no!te
KÜCHEN

Seit mehr als



Sie müssen Ihre
Küche nicht bei uns
kaufen. ABER ein
Angebot von uns
sollten Sie schon
haben!



www.costacocinas.com

03760 ONDARA Tel.: 96 647 71 76 Öffnungszeiten
Calle Constitución 47 movil: 645 820 196 Mo.-Fr.: 10:00 bis 14:00
Pol. Industrial Ondara info@costacocinas.com oder nach Vereinbarung:

Helfer-Essen

Ein grosses Dankeschön an unsere Helferinnen und Helfer!

Ein gelungenes Fest lebt nicht nur von fröhlichen Gästen und schönem Wetter – sondern vor allem von den vielen fleissigen Händen hinter den Kulissen. Als kleines Dankeschön für den grossartigen Einsatz am Internationalen Kulturfestival in Jávea lud unser Präsident Heinz Gassmann am **5. August 2026** alle Helferinnen und Helfer zu einem gemütlichen Abend ins **Chalet Suizo Jávea** ein.

Es war eine grosse Freude zu sehen, wie viele der Einladung gefolgt sind. Das zeigte einmal mehr: Ein starkes Team hält zusammen – nicht nur beim Arbeiten, sondern auch beim Geniessen!

Kulinarisch wurden wir von Anfang bis Ende verwöhnt. Zur Vorspeise gab es eine feine Curry-Suppe sowie ein kaltes Plättchen à la Chalet Suizo. Anschliessend wartete ein reichhaltiges warmes Buffet mit saftigem Braten an Zwiebelsauce, feinem Fisch, Babykartoffeln, Kartoffelgratin und – natürlich – unserem Schweizer Nationalgericht **Ghackets mit Hörnli**. Wer danach noch Platz hatte (oder einfach mutig genug war), wurde mit Vanilleglace und einem unwiderstehlichen Schoggi-Törtchen belohnt.

Bei feinem Essen, kühlen Getränken und bester Stimmung liessen wir das Festival noch einmal Revue passieren. Diesmal allerdings ganz entspannt – ohne Festbänke zu schleppen, Kühlschränke zu füllen oder den Grill in Rekordzeit anzuheizen.

Natürlich durfte auch der Humor nicht fehlen. Es wurden viele lustige Geschichten und Anekdoten erzählt, über kleine Pannen gelacht und über Situationen geschmunzelt, die während des Festivals zwar für etwas Herzklopfen sorgten, heute aber bereits zu den schönsten Erinnerungen gehören.

Besonders schön war das herzliche Miteinander zwischen den «alten Hasen» des Vereins und den neuen Helferinnen und Helfern. Genau dieser Teamgeist macht unseren Club aus und trägt wesentlich zum Erfolg unserer Anlässe bei.

Wie immer wurden wir von **Natascha, Häse und ihrem Team** hervorragend verwöhnt. Dafür ein ganz herzliches Dankeschön!

Erst in den späten Abendstunden klang das Helfer-Essen langsam aus – mit vielen schönen Gesprächen, zufriedenen Gesichtern und vermutlich dem einen oder anderen, der sich vorgenommen hat: **"Nächstes Jahr helfe ich wieder mit!"**

Ein herzliches Dankeschön an alle Helferinnen und Helfer – ohne euch wäre ein solches Festival nicht möglich gewesen. Schön war's!

Es Grüessli Agnes

Sorgenfreier Umzug Schweiz – Spanien – Schweiz



Unsere Leistungen

- De- & Remontage
- Ein- & Auspackservice
- Packmaterialverkauf
- Entsorgung
- Lagerung
- Zollabfertigung
- Transportversicherung
- Spezialtransporte (z.B. Tresor, Klavier, Fahrzeuge, Kunstobjekte usw.)
- Reinigung mit Abnahme-garantie (nur in der CH)

Mühlentalstrasse 174
CH-8200 Schaffhausen
+41 (0)52 644 08 80
info@schaefli.ch
www.schaefli.ch

Schäfli
Schaffhausen zügelt
lagert, packt - weltweit

Der CSCB feiert den Geburtstag der Schweiz

Ausgebucht. So lässt sich unsere Bundesfeier in einem Wort zusammenfassen. Rund 100 Personen sass an diesem Abend an den Tischen: langjährige Mitglieder, Neumitglieder, die zum ersten Mal dabei waren, und Gäste, die einfach neugierig gekommen sind. Schöner kann ein 1. August kaum beginnen.

gen zwischen den Schweizer Clubs in Spanien lebendig sind, und wir hoffen auf weitere Begegnungen dieser Art.

Und dann das Essen. Feine Würste, wie sie sein müssen, dazu eine grosszügige Auswahl an Salaten. Und ein Dessertbuffet, das man wohl nur als grandios bezeichnen kann. Wer be-



hauptet hat, er nehme nur ein kleines Stück, wurde spätestens beim zweiten Gang durchs Buffet widerlegt. Ein herzliches Dankeschön an alle, die in der Küche, am Grill und hinter den Kulissen dafür gesorgt haben, dass alles reibungslos lief.

Was uns aber am meisten in Erinnerung bleibt, ist die Stimmung: friedlich, angenehm, unkompliziert. Es wurde gelacht, es wurden

Geschichten ausgetauscht, alte Bekanntschaften aufgefrischt und neue geknüpft. Genau dafür gibt es unseren Club. Für Abende, an denen man sich zu Hause fühlt, auch tausend Kilometer von zu Hause entfernt.

Wir danken allen, die dabei waren, und ganz besonders unseren Gästen für ihre Zeit und ihre Worte. Wir freuen uns auf nächstes Jahr und wer weiss, vielleicht sind dann noch ein paar Stühle mehr nötig.

Text: Isabelle Wipf

Als **Ehrengast** durften wir **Rocío Cibrán Barreiro** begrüßen, **Honorarykonsulin** der Schweiz in Valencia. In ihrer Ansprache erinnerte sie daran, dass Tradition, Kultur und Werte auch im Ausland lebendig bleiben, überall dort, wo Schweizerinnen und Schweizer sie miteinander teilen. Ein Gedanke, der an diesem Abend nicht bloss Theorie blieb, sondern an jedem Tisch sichtbar wurde.

Ebenfalls unter den Gästen war **Bruno Tas, Präsident des Schweizer Clubs Valencia** (Suizos de Valencia). Dass er den Weg zu uns an die Costa Blanca gefunden hat, freut uns besonders. Es zeigt, dass die Verbindun-

Le CSCB célèbre la Fête nationale suisse

Complet. C'est sans doute le mot qui résume le mieux notre célébration de la Fête nationale. Près de 100 personnes étaient réunies autour des tables ce soir-là : des membres de longue date, de nouveaux membres qui participaient pour la première fois, ainsi que des invités venus par simple curiosité. Difficile d'imaginer une plus belle façon de célébrer le 1er août.

Nous avons eu l'honneur d'accueillir comme **invitée d'honneur Rocío Cibrán Barreiro, Consule honoraire de Suisse à Valence.** Dans son allocution, elle a rappelé que les traditions, la culture et les valeurs suisses continuent de vivre à l'étranger, partout où les Suissesses et les Suisses les partagent. Une idée qui, ce soir-là, qui n'est pas restée une simple théorie, mais qui s'est concrétisée à chaque table.



Parmi nos invités figurait également **Bruno Tas, président du Club Suisse de Valence** (Suizos de Valencia). Nous avons été particulièrement heureux qu'il fasse le déplacement jusqu'à la Costa Blanca. Sa présence témoigne

des liens étroits qui unissent les clubs suisses en Espagne, et nous espérons que d'autres rencontres de ce type suivront.

Et puis, il y avait le repas. De délicieuses saucisses, comme on les aime, accompagnées d'un généreux choix de salades. Sans oublier un buffet de desserts que l'on peut qualifier de tout simplement exceptionnel. Ceux qui avaient annoncé qu'ils ne prendraient « qu'un petit morceau » se sont souvent laissé tenter par un deuxième passage. Un immense merci à toutes les personnes qui ont œuvré en cuisine, au grill ou en coulisses pour que tout se déroule à la perfection.

Mais ce qui restera surtout gravé dans nos mémoires, c'est l'ambiance : chaleureuse, conviviale et empreinte de simplicité. Les rires ont fusé, les souvenirs ont été partagés, d'anciennes connaissances se sont retrouvées et de nouvelles amitiés sont nées. C'est précisément pour vivre de tels moments que notre Club existe : des soirées où l'on se sent chez soi, même à mille kilomètres de la Suisse.

Nous remercions chaleureusement toutes les personnes présentes et tout particulièrement nos invités d'honneur pour leur présence et leurs paroles. Nous nous réjouissons d'ores et déjà de vous retrouver l'année prochaine. Et qui sait... il nous faudra peut-être prévoir encore quelques chaises supplémentaires.

Texte : Isabelle Wipf

Traduction : Evelyne Humbert



RESTAURANTE CHALET-Suizo.com

🇨🇭 Jávea/Xàbia



Ctra. Jesus Pobre 126 | 03730 Jávea / Xàbia
Tel. +34 965 796 813
www.chalet-suizo.com | info@chalet-suizo.com
Öffnungszeiten:
Mo - Sa 11.00 - 23.00 - Sonntag Ruhetag

Romy Böckli

Acryl & Airbrush Gemälde



Bilder dauerhaft und
immer wechselnd aus-
gestellt im Restaurant
Chalet Suizo, Jávea

www.romyboeckli.art
info@romyboeckli.art
+41 79 303 80 03
+34 634 312 310



ServicePoint VINYALS

mailto:clientes.mv@gmail.com

www.servicepointvinyals.com



Tel. 966 474 194

Movil: 630 644 192

Movil: 674 672 144



SALUS

caser
Grupo Helvetia

En Els Poblets, muy cerca de usted, le atendemos

Ihr Kompetenzteam

Su equipo de expertos

Your expert team

Votre équipe d'experts

ServicePoint - Asesoría

Versicherungsbüro / Oficina de Seguros / Insurance Office / bureau d'assurance

Steuerangelegenheiten / Asuntos fiscales / Tax matters / Questions fiscales

Patientenverfügung / Testamento vital / patient disposal / élimination des patients

Übersetzungen / Traducciones / translations / traductions

Testamente / Testamentos / testaments / tetaments

alles rund um Behörden / gestiones en general /

authorities services / tout ce qui touche aux autorités



Calle San Roque 12 B 3 03779 Els Poblets

Wenn die Sommerhitze an der Costa Blanca nachlässt, beginnt für unsere Wandergruppe die schönste Zeit des Jahres. Von Oktober bis April organisieren und leiten Romy und Max Böckli für den Club Suizo Costa Blanca einmal im Monat eine Wanderung.

Unsere Touren sollen vor allem Freude machen, der Gesundheit guttun und für alle gut zu bewältigen sein. Deshalb wählen wir überwiegend leichte und altersgerechte Strecken aus. Meist sind wir rund zwei bis zweieinhalb Stunden unterwegs und legen ungefähr sechs bis acht Kilometer zurück. Kleinere Steigungen dürfen natürlich dabei sein – schliesslich wollen wir am Abend auch merken, dass wir wandern waren. Schwierige Bergtouren und Kletterpartien überlassen wir jedoch gerne den Spezialisten.

Unsere Wege führen durch Orangen- und Mandelplantagen, Pinienwälder, kleine spanische Dörfer, ruhige Täler und entlang der schönen Küste. Dabei entdecken wir immer wieder Orte, an denen man schon oft mit dem Auto vorbeigefahren ist, ohne zu wissen, welche herrlichen Wege und Aussichten sich ganz in der Nähe befinden.

Jede Wanderung wird von uns vorgängig besichtigt. Wir prüfen die Wege, Parkmöglichkeiten, Pausenplätze und natürlich auch eine geeignete Einkehrmöglichkeit.

Besonders wichtig ist uns das Miteinander. Wir starten als Gruppe, legen genügend Pausen ein und achten

darauf, dass alle sicher und zufrieden das Ziel erreichen. Unterwegs wird erzählt, gelacht und die Zeit in der Natur genossen.

Zur Wanderung gehört für viele auch die anschliessende Einkehr. Nach einigen Kilometern an der frischen Luft schmecken ein kühles Getränk oder ein gemeinsames Mittagessen besonders gut. Ab und zu gibt es jedoch eine Rucksackverpflegung unterwegs – denn mit schöner Aussicht schmeckt auch das mitgebrachte Picknick besonders gut.

Da viele Restaurants nur über begrenzte Platzmöglichkeiten verfügen, können jeweils maximal 30 Personen teilnehmen. Eine frühzeitige Anmeldung ist deshalb empfehlenswert.

Bei uns zählen nicht Tempo und Leistung, sondern Bewegung, Natur, Freundschaft und die Freude am gemeinsamen Unterwegssein.

Romy und Max Böckli
Wanderleiter Club Suizo Costa Blanca



Notre groupe de randonnée

Lorsque les fortes chaleurs de la Costa Blanca s'estompent, commence la plus belle période de l'année pour notre groupe de randonnée. D'octobre à avril, Romy et Max Böckli organisent et encadrent, une fois par mois, une randonnée pour le Club Suisse Costa Blanca.

Nos randonnées ont avant tout pour objectif de faire plaisir, de favoriser l'activité physique et de rester accessibles à tous. C'est pourquoi nous privilégions des itinéraires faciles et adaptés à l'âge des participants. En règle générale, nous marchons entre deux et deux heures et demie et parcourons environ six à huit kilomètres. Quelques montées font bien sûr partie du parcours : après tout, il est agréable de sentir, le soir venu, que l'on a bien marché ! En revanche, nous laissons volontiers les randonnées de montagne plus exigeantes et les passages d'escalade aux spécialistes.

Nos itinéraires nous conduisent à travers des orangeries et des amanderaies, des forêts de pins, de charmants villages espagnols, des vallées paisibles et le long du magnifique littoral. Nous découvrons ainsi régulièrement des endroits devant lesquels nous sommes souvent passés en voiture sans imaginer les superbes sentiers et panoramas qui se cachaient tout près.

Chaque randonnée est repérée à l'avance. Nous vérifions les itinéraires, les possibilités de stationnement, les lieux de pause et, bien entendu, un

endroit agréable où partager un repas ou une boisson après la marche.

L'esprit de convivialité est au cœur de nos sorties. Nous partons ensemble, faisons suffisamment de pauses et veillons à ce que chacun arrive à destination en toute sécurité et avec le sourire. En chemin, on échange, on rit et l'on profite pleinement de la nature.

Pour beaucoup, la randonnée ne serait pas complète sans le moment convivial qui suit. Après quelques kilomètres au grand air, une boisson fraîche ou un déjeuner partagé sont particulièrement appréciés. Il nous arrive aussi, de temps à autre, de prévoir un pique-nique tiré du sac : avec un beau panorama, les provisions apportées par chacun n'en sont que meilleures.

Comme de nombreux restaurants disposent d'une capacité d'accueil limitée, le nombre de participants est fixé à 30 personnes par sortie. Nous vous recommandons donc de vous inscrire suffisamment tôt.

Chez nous, ce ne sont ni la vitesse ni la performance qui comptent, mais le plaisir de bouger, de profiter de la nature, de partager des moments d'amitié et de marcher ensemble.

Romy et Max Böckli
Responsables des randonnées
Club Suisse Costa Blanca

Traduction : Evelyne Humbert



UMZÜGE + TRANSPORTE



Regelmässige Transporte



Wir helfen Ihnen bei der Planung Ihres Umzuges.

www.lehmann-umzuege.ch

info@lehmann-umzuege.ch

CH-9424 Rheineck

ES-03770 Vergel

Tel +41 71 888 55 55

Fax +41 71 888 55 56



UN PARAÍSO PARA TÍ Y TU PERRO
VEN, SIENTE, DISFRUTA

AQUACAN
PISCINA CANINA - DOG POOL



En Ondara
junto Denia (Alicante)

MINIGOLF &
PETANCA



CHIRINGUITO - EDUCACIÓN CANINA - PELUQUERÍA CANINA - TIENDA - CLUB SOCIAL - COMPETICIÓN

Km 196 de la N-332 Ondara

www.trustresort.com

965 27 02 68



WENN'S ZEIT IST
UMZUZIEHEN

*Lassen Sie
uns reden*

QUAND VIENT
LE TEMPS DE
DÉMÉNAGER

Parlons-en



Avda. de la Marina 44
Ctra. Moraira-Calpe
03720 Benissa • España
www.benimo-villas.com

Karin Mühlemann
+34 965 74 78 74
+34 667 449 421
info@benimo-villas.com

Gruppenaktivitäten / Activités des groupes

Gruppe	Wann	Wo	Anmeldung Verantwortlich
"Monatsträff" Essen, Plaudern, Geniessen	jeden 3. Mittwoch im Monat Romands bienvenus	wird vorher bekanntgegeben	Gabriela Althaus Mobil +34 634 354 505 oder traeff@clubsuizocostablanca.es
Petanca	Anmeldung nicht nötig , jeden Dienstag, Sommerzeit 10.00 Uhr Winterzeit 11.00 Uhr	Trust Resort Canino, Ondara	Über die Durchführung wird via Whatsapp informiert. Registrieren unter / inscription: Hans Egli +34 626 557 848
Minigolf	Anmeldung nicht nötig , jeden 1. Don- nerstag + 3. Freitag im Monat, 10.30 Uhr	Trust Resort Canino, Ondara	Erika Frare +41 79 409 05 60 oder minigolf@clubsuizocostablanca.es
Reisen	vom Tagesausflug, bis 3 - 4 Tages Reisen	Spanien	Reiseleitung pendent Mobil +34 681 33 88 36 oder praesi- dium@clubsuizocostablanca.es
NEU: Golf Freunde	einmal pro Monat / nach Absprache	Marina Alta / Baixa	Marco Kiefer, Mobil +34 711 72 23 00 oder über Whatsapp
Groupe Romands	dernier jeudi du mois Deutschschweizer willkommen	sur rendez-vous	Sonia Froberger +34 665 51 19 94 ou events@clubsuizocostablanca.es
Wander Freunde	wird mit Newsletter mitgeteilt	Marina Alta	Romy und Max Böckli Mobil +34 634 312 310 oder wandern@clubsuizocostablanca.es
Computer Freunde	jeden 2. + 4. Dienstag 12.00 Uhr	Chalet Suizo Jávea	Urs Knecht, +34 670 563 098 oder ursknecht@yahoo.de
Jass Freunde	jeden Dienstag ab 13.00 Uhr	Casa de la Pizza, Carrer de la Guardia 146, Jávea	Daniel Maag Mobil +34 711 046 816 über Whatsapp registrieren
Hunde Freunde	Hundetreffen möglich, nach Absprache auch mit Hundetrainer/in	Trust Resort Canino, Ondara	Christa Gubser +34 630 103 541 oder christagubser@msn.com

Detaillierte Infos: www.clubsuizocostablanca.es und Newsletter.



Beitrittserklärung / Demande d'admission

Der/die Unterzeichnete(n) wünschen dem
Club Suizo Costa Blanca als Mitglied beizutreten
Je desire / nous desirons devenir membre(s) du Club Suizo Costa Blanca

Name/ Nom
Vorname / Prénom
Geb. Datum / Date de naissance
Tel. Mobil
e-mail:
Resident / Résident ja / oui ☐ nein / non ☐

Name/ Nom
Vorname / Prénom
Geb. Datum / Date de naissance
Tel. Mobil
e-mail:
Resident / Résidente ja / oui ☐ nein / non ☐

Wohnort in Spanien / Adresse en Espagne
PLZ / Code Postal: Ort / Ville:
Postzustelladresse / Adresse postale

Informationen deutsch ☐ Informations en français ☐

Jahresbeitrag / Cotisation annuelle: Einzelperson / individuelle 30,00 €
Paar / Couple 50,00 €
Auslandversand / Envoi à l'étranger: jährlich / annuellement +10,00 €

Anmeldungen auch online möglich / Demande d'admission aussi par internet:
www.clubsuizocostablanca.es

Bezahlung in Bar / Paiement en espèces ☐

Bezahlung durch Lastschriftverfahren (LSV) Paiement par prélèvement automatique ☐

IBAN:

Datum / Date Unterschrift / Signature

Bitte senden an / veuillez envoyer à: Sekretariat Club Suizo Costa Blanca, Urb. Montesano/Calle Casiopea 26, 03769 Sanet y Negrals



SCHAICH
REAL ESTATE

Ptda. Barranquets C/29, 2B, Els Poblets

☎ (0034) 966 469 452

✉ info@schaichimmo.com

🌐 www.spanienobjekte.com



UNSER TOP ANGEBOT



AS-1026 Finca in Orba. Eine Oase der Ruhe.

Traumhafte Finca mit großem Grundst. und 100% Privatsphäre nahe Denia, Oliva, Javea. 5SZ, 4BZ, 358m² WF und 10048m² Grundstück. **1.250.000€**



AS-0525 Denia. Villa mit 2.185 m² Grundst., 284m² Wfl. 4SZ, 3 BZ, großem Pool, Tennisplatz, Brunnen, Garage, Heizung, Klima. **890.000€**



AS-0626 Pedreguer. Finca im span. Stil mit gr. Grundst. Viele Nutzungsmöglichkeiten, 234m² Wfl. 2.265m² Grundstück., 3SZ, 2BZ. **795.000€**



CO-0125 Els Poblets. Neubauprojekt von Einfamilienhäusern, 500m² Grundst., 125m² Wohnfläche, 3 SZ, 2 BZ, Heizung, Klima und Privatpool. **625.000€**



JS-0226 Pego. Ebenerdige, top ausgestattete Villa mit 2 SZ, 2 BZ, Winter-sonne und Privatsphäre. 109m² Wfl., 1.115m² Grundst. **395.000€**

Hier könnte Ihr Objekt stehen

Wir suchen Objekte in Dénia, Jávea, Moraira, Oliva, Pego, Els Poblets, La Sella, Pedreguer, Orba, Benidoleig, etc.



FK-0726 Pego. Villa mit Pool in Pego, ruhige und Naturnahe Lage am Monte Mostalla, 122m² Wfl. 1100m² Grundstück 2SZ, 2BZ. **375.000€**



AS-0926 Beniarbeig. Villa mit herrlicher Fernsicht, Zentralhgz., Klima, Pool, Stellplatz, uvm. 160m² Wfl. 1.180m² Grundstück 3SZ, 2BZ. **529.000€**



SC-Tozz26 Beniarbeig. Sehr gepfl. Reihenhäuser in der Ferienanlage El Palmar mit großer Poollandschaft. 77m² Wfl. 164m² Grundstück 3SZ, 1BZ. **295.000€**



RG-0226 Pego. Sonniges, ruhiges Haus, bezugsftg., voll möbl. in Toplage mit Pool, Klima und Stellpl. 88m² Wfl., 500m² Grundst. 2SZ, 2BZ, **329.000€**